

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 6: Bauwirtschaft heute und morgen: SIA-Tagung in Engelberg

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

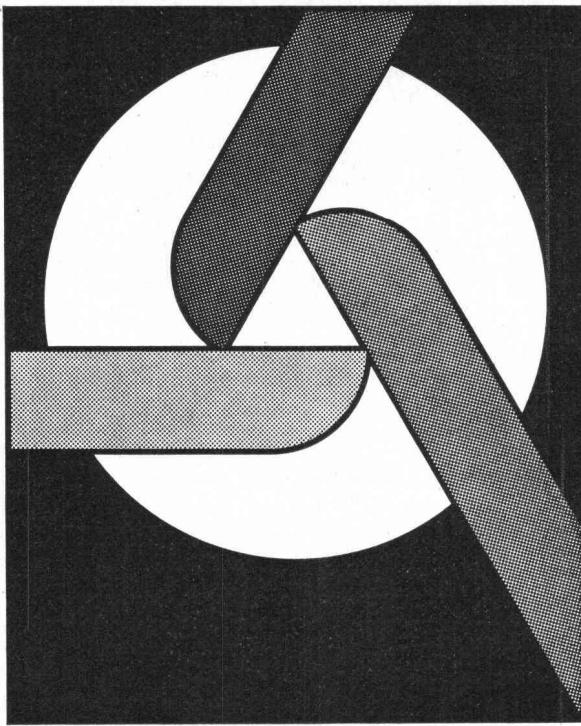
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# 8.ish

## Internationale Fachmesse Sanitär Heizung Klima

Frankfurt am Main  
19. - 23.3.1975

Europas größte und bedeutendste Fachmesse ihrer Art. Mit den drei großen Kernbereichen: Sanitärtechnik (einschließlich Sauna-, Schwimmbad- und Wasser- aufbereitungstechnik), Heizungstechnik und Klimatechnik. Abgerundet durch wichtige Fachgruppen: Armaturen, sanitärkeramische Erzeugnisse, Meß-, Prüf-, Steuer- und Regelgeräte und -einrichtungen, Rohre und Zubehör, Pumpen, Werkzeuge und Maschinen für die Sanitär-, Heizungs- und Lüftungs-Installation und die Fachschau „die moderne Küche“.

Rund 1.100 Aussteller aus aller Welt auf rund 130.000 qm Brutto-Ausstellungsfläche. Die 8.ish verschafft Ihnen den Überblick über das Gesamtangebot dieses Marktbereichs in internationaler Breite und ist Ihre Informationsquelle über den aktuellsten Stand der Technik.

Auskünfte, Eintrittskarten-Vorverkauf:

Natural A.G.,  
4002 Basel, Postfach 905,  
Telefon (061) 22 44 88

# Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

93. Jahrgang Heft 6

6. Februar 1975

## Bauwirtschaft heute und morgen

### Inhalt

Zur SIA-Tagung vom 23. und 24. Januar in Engelberg	55
Die Stellung der Schweizerischen Bauwirtschaft in einer sich ändernden Umwelt. Von P. G. Rogge und H. Bülow . . . . .	56*
Uebersicht über den Tagungsverlauf . . . . .	61
Schlussbemerkung . . . . .	63
Empirische Untersuchung von Bautätigkeit und Bau- teuerung in der Schweiz. Von H.-J. Büttler . . . . .	63

### Umschau

Das Informationszentrum des Kernkraftwerkes Leibstadt. Neue elektrische Lokomotiven für die Deutsche Bundesbahn. Flughafenzugreibus Bern-Zürich. Katalogverpackungsmaschine. Telephonübertragung von Handschriften und -skizzen . . . . .	64*
---	-----

### Eidgenössische Technische Hochschule

Ehrendoktor für Prof. H. Ziegler. Neue Privatdozenten	65
---	----

### Nekrologie

E. Andina; H. Könz; R. Stänz; C. Streiff . . . . .	65*
--	-----

### Buchbesprechungen

Schweizer Aktienführer 1974. Herausgegeben von der Schweizerischen Bankgesellschaft. Japan, Tempel, Gärten und Paläste. Dumont-Kunstreiseführer von T. Immoos und E. Halpern. Transactional Analysis. Von J. Meiningen. Forschung Stadtverkehr des Bundesministers für Verkehr. Herausgegeben vom Bundesminister für Verkehr, Bonn, Abteilung Allgemeine Verkehrs- politik, Verkehrswirtschaft und Planung . . . . .	66
--	----

### Wettbewerbe

Gemeindehaus, Saalbau, Restaurant und Hotel in Wetzikon ZH. Regionales Pflegeheim Mels SG . . .	67
---	----

### Kurse und Tagungen

Laufende Wettbewerbe . . . . .	G 9
--------------------------------	-----

Aus Technik und Wirtschaft. Kurzmitteilungen . . .	G 10*
--	-------

### Grüne Seiten hinten

Ankündigungen. Neue Bücher . . . . .	G 11
Öffentliche Vorträge . . . . .	G 12

### Vorschau auf das nächste Heft

Rückverankerte Baugrubenumschliessung im Grundwasser als bleibender Bestandteil des Bauwerkes mit permanenter Drainage. Von U. Schäfer.

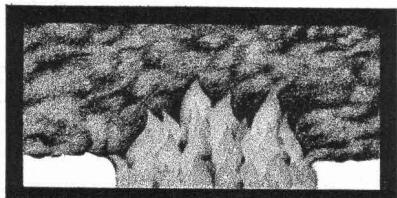
Gedanken zu einer Neubearbeitung der Schweizerischen Stahlbaunorm. Von K. Huber. SIA-Informationen.

# fumilux®

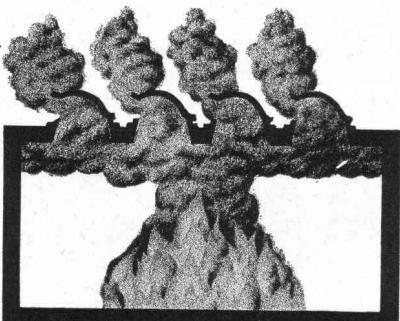
Rauch- und Wärmeabzug

## — ein vorbeugender Brandschutz für Menschen, Werte und Marktanteile.

Durch sofortiges  
Abziehen von Rauch,  
Hitze und Gasen  
können Brandherde  
schnell und wirksam  
bekämpft werden.



Bei Feuerausbruch ist ein Raum in wenigen Minuten verqualmt und mit heißen, giftigen Brandgasen gefüllt.

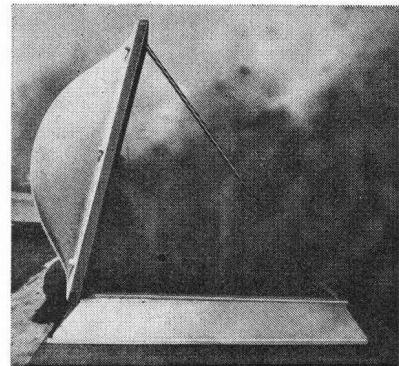


Durch die Dachöffnungen ziehen Rauch, Hitze und Gase ab. Die Frischluftzone über dem Boden gibt der Feuerwehr Sicht und Weg frei.

Cupolux-Lichtkuppeln entstammen dem grössten spezialisierten Herstellungswerk Europas und dienen sowohl der Beleuchtung als auch der täglichen Lüftung durch das Dach.

Die objektbezogene Kombination von Cupolux-Lichtkuppeln mit dem pneumatischen **fumilux-Sicherheitssystem** (autark) gewährleistet die volle Ausnützung der Öffnung im Dach als Rauchabzugs-Querschnitt. Damit wird ein optimaler Wirkungsgrad erreicht.

**fumilux**-Rauch- und Wärmeabzüge sind funktionell in differenzierten Komfortstufen lieferbar. Auch in Verbindung mit Frühwarnsystemen und sogar mit lichtundurchlässigen, hochwertig isolierten Rauchklappen aus GVP. Ausführliche Produktinformationen stehen zur Verfügung.



*fumilux –  
anerkannt durch  
den Technischen  
Dienst der Ver-  
einigung Kant.  
Feuerversicherungs-  
Anstalten.*

**fumilux – Ergebnis  
langjähriger Forschung  
und Erfahrung.**

Fachmännischer Einbau durch eigene Montage-equipen in der ganzen Schweiz.

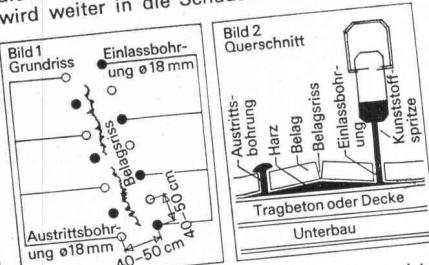
  
**SCHERRER**

Jakob Scherrer Söhne AG  
8059 Zürich 2  
Allmendstrasse 7  
Telefon 01-257980

# Festlegen von hohlliegenden Zementüberzügen und Industriebelägen

Hohlliegende Stellen in Zementüberzügen und Industriebelägen zu beseitigen war bisher ein Problem, dem man nur mit unbefriedigenden Lösungen entgegentreten konnte.

Das Erneuern der hohlliegenden Stelle allein gelang selten, da beim Herausreißen die Vibrationen des Preßlufthammers auch den umliegenden Belag angriffen. Auch das Anbohren und Ausgießen der Schadstelle mit niedrigviskosen Harzen brachte oft keine erfolgreiche Lösung des Problems. Das einfließende Harz vermag hierbei nicht die Luft unter dem Belag zu verdrängen; die Luft wird weiter in die Schadstelle zurückgedrückt.



Das Festlegen hohlliegender Beläge geht mit einer Kunststoffspritze denkbar schnell und sauber vor sich: An der Schadstelle im Abstand von 40 bis 50 cm je eine Einlaß- und eine Austrittsbohrung von 18 mm Durchmesser setzen (Bild 1). Spritze mit entsprechendem Mehrkomponenten-Kunststoff füllen, je nach Belagsdicke unter Luftdruck setzen; formschlüssigen Kegel an der Spritze in die Einlaßbohrung drücken; Absperrhahn öffnen und so lange Kunststoff einspritzen, bis dieser an der Austrittsbohrung wieder austritt (Bild 2).

## Weitere Informationen:

neue **Terraplan** AG

Postgasse 27  
3011 Bern  
Telefon 031 22 22 62

**Coupon**  
für den Bezug von detaillierten Unterlagen  
Name/Vorname \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Strasse Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

# Schweizerische Bauzeitung

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

## Redaktoren:

Architektur: Gaudenz Risch, Arch. SIA  
Bruno Odermatt, Arch. SIA

Bauingenieurwesen: Georg Weber, Ing. SIA  
Maschinenwesen: Max Künzler, Ing. SIA

## Redaktioneller Mitarbeiter:

A. Ostertag, Ing. SIA

## Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.; A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Ossoola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; E. Schubiger, Ing.; F. Schwarz, Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

## Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	33.—	57.—	104.—
Ausland	37.—	63.—	116.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

## Anzeigenverwaltung

**IVA**

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

## Filialen:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 34 72 65  
1206 Genève, 24, av. Champel, Tel. 022 / 47 41 10

## BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Adresse: Avenue de Cour 27, 1007 Lausanne

## Inhaltsverzeichnis von Heft 3, 1975

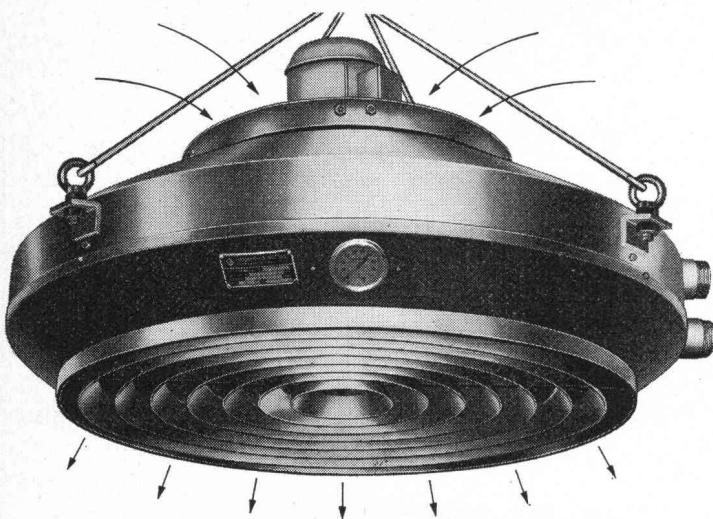
Immeubles administratifs et commerciaux Place Chauderon, Lausanne . . . . .	31
— Le gros œuvre, les ouvrages spéciaux, la structure porteuse, par <i>Bernard Janin et Tell Girard</i> . . . . .	32
— Le panneau de façade, par <i>Roland Willomet</i> . . . . .	35
— Climatisation – Ventilation – Chauffage . . . . .	38
— Installations sanitaires et installations spéciales appartenées, par <i>Henri Tanniger</i> . . . . .	40
— Electricité, par <i>Charles Perrottet</i> . . . . .	42
Bibliographie. Informations SIA . . . . .	45
Communications SVIA. Documentation générale. Documentation du bâtiment. Informations diverses . . . . .	46

# Radial-Deckenluftheizapparate

die Luftheritzer mit Zukunft

Industriebauten  
Lagerhäuser  
Turnhallen  
Saalbauten  
usw.

Als Warmlufttorabschirmung bei Verladetoren



Für jedes Heizproblem eine kompromisslose Lösung.

Prüfen Sie, bevor Sie sich entscheiden.

Wählen Sie in jedem Fall vom Guten das Bessere.

Die durchdachte Lösung heisst:

## Radial-Deckenluftheizapparate

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

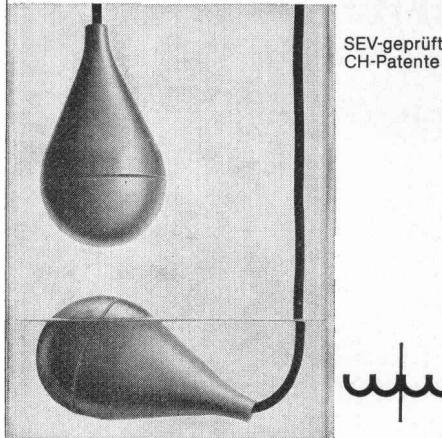
**Henri Rühli** Ingenieurbüro

Vorstadt 18, Telefon 053 / 4 79 13

**8200 Schaffhausen**

1000fache Bewährung:

Der Flüssigkeits-Niveauregler von Wyss



**W. Wyss + Co.**

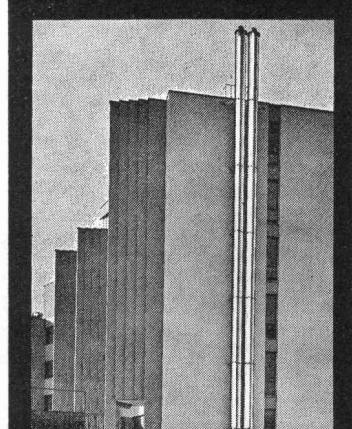
Niveauregulierungen  
Josefstrasse 104  
8031 Zürich  
Tel. 01 44 05 55

## RUTZ- Chromstahl- kamin

doppelwandig, spiegelglatt, in der Fassade verankert oder freistehend. Oberfläche Chromstahl matt oder in verschiedenen Farben einbrennlackiert.

10 Jahre Vollgarantie.

Verlangen Sie unverbindliche Besprechung.

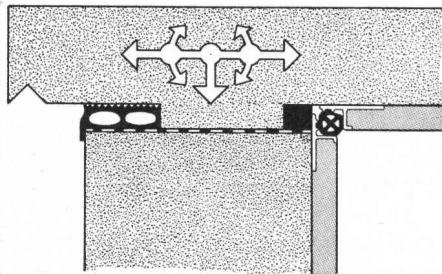


**Kaminbau**  
**Kaminsanierungen**  
8153 Rümlang, Wibachstr. 3  
Postfach, Tel. 01 - 817 9311

**RUTZ + CO**



# 2.



Haben Sie Auflagerungs-Probleme für Decken, Binder, Brücken und andere Bauwerke?

Suchen Sie Gleit- oder Verformungs-polster - Fugendichtungsprofile für Außenfassaden und Innenecken zwischen Wand- und Decken-Verputz zur konsequenten Durchbildung der Bewegungsebene?

## Auflagerungen

Gleitfolien - Gleitpolster  
Unarmierte und armierte Elastomerelager  
Schubdorne, Gelenk- und Führungslager

Fragen Sie uns bitte an - wir können Ihnen eine grosse Auswahl verschiedener Auflager-Typen zur Aufnahme von Bewegungen, Verdrehungen, Vertikal-, Horizontal- und Zug-Kräften anbieten.

Wir liefern, projektiere, versetzen oder überwachen.  
Permanente Ausstellung in RORBAS-Zürich  
Bezugsquellen-Nachweis fürs Ausland:  
HONEL-HOLDING AG - LTD - SA  
Lochmühle, CH-8427 Rorbas-ZH

# heinz honegger ag

Postfach 18, CH-8427 Rorbas, Telefon 01/967177

1.  
Fugen-ausbildungen

2.  
Auflagerungen

3.  
Entwässerung

4.  
Hohlräum-Ausbildungen

5.  
Befestigung Verankerung

6.  
Fugen-ausbildungen

7.  
Bauwerk Hochdruck-Hydraulik

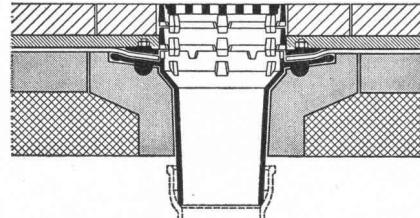
8.  
Entlüfter

9.  
Aussparungs- u. Struktur-Schalungen

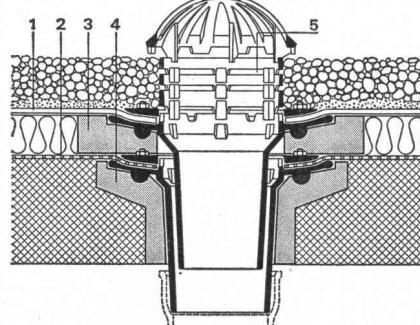
10.  
Distanzierung Einmessung



Standard-Dachablauf einteilig mit Isolationskörper und aufgesetzten Distanzringen 25 und 35 mm H



Standard-Dachablauf zweiteilig mit Isolierkörper und Isoliring und Distanzringen 25 und 35 mm H mit Kugelrost

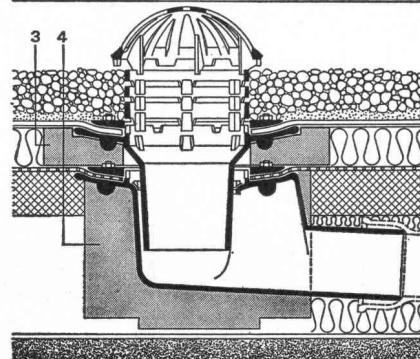


Standard-Dachablauf zweiteilig mit Isolierkörper und Isoliring und Distanzringen. Seitlicher Auslauf 3°

Flachroste für 1,5 und 15 t Traglast

Heizstäbe — Heizringe usw.

Zulassung Nr. 1074 der interkommunalen Zulassungsprüf-stelle in Zürich für die Städte: Zürich, Basel und Winterthur



## PASSAVANT

### Flachdachabläufe

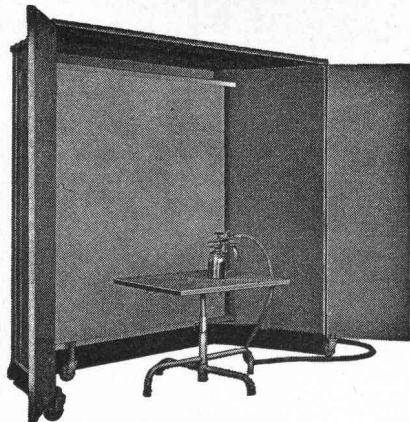
das bewährte Baukastensystem aller PASSAVANT-Flachdach-abläufe erlaubt das Ueber-brücken jeder Höhe, ohne den unteren einbetonierten Ablaufkörper zu verändern

Verlangen Sie Unterlagen bei:

**Werner Maag**  
**8032 Zürich**  
**Zeltweg 44**  
**Tel. 01/327580**

SBZ 1a

Adresse:



**Fröhlich**

— Spritzkabinen garantieren die billigsten Betriebsstunden.

Leistungsstarke Anlagen für die Absaugung von

**Dämpfen Gerüchen Farbnebel**

Verlangen Sie bitte unsere Dokumentation!

**Fröhlich**

— Spritzkabinen- und Gerätebau

5524 Niederwil AG, Tel. 057 / 6 57 57 / 58

In- und ausländische Patente

# Abwasserreinigung

## durch **Friwa**

- Biologische Kläranlagen
- Benzinabscheider
- Klärgruben
- Abwasserfaulräume



Einbau einer biologischen Kläranlage im Kanton Schaffhausen

Unsere nach modernsten Methoden arbeitenden Fabrikationsbetriebe erlauben eine preisgünstige Herstellung der Friwa Abwasser-Reinigungsanlagen. Kranlastwagen liefern die fertigen Elemente direkt auf die Baustellen in der ganzen Schweiz. Langjährige Erfahrung auf dem Gebiet der Abwasserreinigung garantiert Ihnen einen problemlosen Einbau und störungsfreien Betrieb.

Beratung und Verkauf durch:

Friwa AG Wallisellen/ZH  
Friwa SA Bouveret/VS  
Beton AG Pieterlen/BE  
S. Merotto Cureglia/TI  
B. Lehner Diepoldsau/SG  
Caluori AG Trimmis/GR  
Corex Basel AG/BS  
D. Bongetta Weinfelden/TG

Tel. 01/830 42 62  
Tel. 021/60 65 01/02  
Tel. 032/87 15 34  
Tel. 091/ 3 20 61  
Tel. 071/73 11 46  
Tel. 081/22 35 38  
Tel. 061/22 23 00  
Tel. 072/ 5 10 67

## Für Heiz- und Dieselöl

Spezialauskleidung mit elastischer Dauerbeschichtung

Die **Doppelmantel-Kunstarzauskleidung «System Schneider»** mit Ueberwachung des Hohlräumes mittels Leckanzeige erfüllt die neuen Vorschriften des Eidg. Amtes für Umweltschutz (endgültiger Ausweis EAEGS-Nr. 08.03.74). Ausführung bei Neuanlagen und als Sanierung alter Tanks in den Zonen A und B, die den heutigen Vorschriften nicht mehr genügen.

tankbau

otto schneider zürich

8057 zürich      frohburgstr. 188      tel. 01 / 26 35 05